

Easter 2024
The Garden: Good Things Grow Here
March 31, 2024
Pastor Bo Stern-Brady
復活節2024
花園:美好事物生長
2024年3月31日
佈道: 珀·斯坦恩-布雷迪

诗歌一: 我的见证 **My Testimony**

詞曲: Brandon Lake, Chris Brown, Steven Furtick, and Tiffany Hammer

我看見撒旦如閃電墜落
我看見黑暗四處躲藏
但神蹟我不能一掠而過
因我的名在天堂有分

我相信神蹟和異象
我擁有復活的能力
而那神蹟我不能略過
因我的名在天堂有分
我的讚美永遠屬於你

這是我的見證-死裡復活

因恩典重寫了我的故事, 我的見證
由基督耶穌我得聖潔為義
這是我的見證, (哦, 我活著)

來吧, 祂的兒女們
那由寶血贖買水來潔淨的
高歌讚美聖靈, 聖子和聖父
我們的神會完成他開始的工作
我們的神會完成他開始的工作

如我還沒有死, 你的工作就還沒結束
如我還沒有死, 你的工作就還沒結束
是的, 我相信

詩歌二: 惟靠主耶穌的寶血 **Nothing But The Blood**

我罪怎能得洗淨? 惟靠主耶穌的寶血;
我心怎能得完全? 惟靠主耶穌的寶血。

我的刑罰怎得除? 惟靠主耶穌的寶血;
得救是否靠得住? 惟靠主耶穌的寶血。

我無功勞補罪過, 惟靠主耶穌的寶血;
一生言語都有錯, 惟靠主耶穌的寶血。

靠主寶血享平安, 惟靠主耶穌的寶血;
洗去困苦並愁煩, 惟靠主耶穌的寶血。

主寶血當頌揚，洗我罪免死亡；
此活泉世無雙，惟靠主耶穌的寶血。

詩歌三：沒有人 **No Body**

詞曲：by Brett Younker, Jason Ingram, Pat Barrett, and Steven Furtick

看啊，那羔羊
在十架上
抹除了所有人的罪
寬恕湧流
從手到腳
在暴行遇到和平之子
看啊，是君王

世界之光
被殺的羔羊
站立的獅子
救贖的大能
神的完全不會被墳墓綑綁

黑暗你的時日已到

看啊，那慈愛
他的臨死祈求
看啊，加略山的恩典
那破舊的十架
即將成為
復活的王的象徵
看啊，是君王

沒有敵人能抓住你不放
因為那墳墓已空
只有一位能戴那冠冕
因為那墳墓已空

佈道

Last week review: My hour has not come. My hour has not come. My hour has not come. (Everything is intentional) THEN, the whole city is worshiping him. The Pharisees are gnashing their teeth and plotting his death, because it seems that “the whole world has gone after him.” Some Greeks come to the disciples and ask to meet their guy. They go to Jesus with the good news - everything is up and to the right - and Jesus responds: 上週回顧：我的時候還沒有到。我的時候還沒有到。我的時候還沒有到。（一切都是特意的）然後，全城都在崇拜他。法利賽人正在咬牙切齒地密謀置他於死地，因為似乎「全世界都追隨他」。有些希臘人來找門徒，要求見見他們的老師。他們帶著好消息去找耶穌——一切都正常——耶穌回應說：

The hour has come for the Son of Man to be glorified. John 12:23

約翰福音12:23 耶穌說，人子得榮耀的時候到了。

Glorified ([doxasthē](#)) = *to honor, magnify, make renewed or render excellent*

Seems like good news. But wait... 得榮耀 = 被尊崇, 光大, 煥然一新或者得到極好, 聽起來是好消息。

Very truly, unless a kernel of wheat falls to the ground and dies, it remains only a single seed. But if it dies, it produces many seeds. John 12:24 約翰福音12:24 我實實在在的告訴你們, 一粒麥子不落在地裡死了, 仍舊是一粒。若是死了, 就結出許多子粒來。

Dies (apothanē) = *significance of the separation that always comes with divine closure. Stresses the ending of what is "former" to bring what naturally follows.* 死亡 (apothanē) = 分離的意義, 總是伴隨著神聖的結束。強調「前」的結束, 以帶來自然的後續。

And then, Jesus tells them: Same goes for you. Anyone who loves their life will lose it and anyone who lets go of their life will find it - and it will multiply into eternity. This concept is not foreign to us, here in the land of the free and the home of the brave where many have given up their lives so that the rest of us could hang onto ours. It's not foreign, but it is difficult. Even Jesus - king of the universe - struggles. Verse 27: 然後, 耶穌告訴他們: 你們也是。任何熱愛生命的人都會失去它, 而任何放棄生命的人都會找到它——它會繁衍到永恆。

這個概念對我們來說並不陌生, 在這片自由的土地和勇敢的家園, 許多人放棄了自己的生命, 以便我們其他人能夠保住自己的生命。這並不陌生, 但很難。即使耶穌——宇宙之王——也在掙扎。第 27 節:

“Now my soul is troubled, and what shall I say? ‘Father, save me from this hour’? No, it was for this very reason I came to this hour. Father, glorify your name!” John 12:27 約翰福音12:27 我現在心裡憂愁, 我說甚麼纔好呢。父阿, 救我脫離這時候。但我原是為這時候來的。

There is sorrow (letting go is painful), there is anxiety (trusting can be scary)...it's not easy to let go of life...it's counterintuitive, but it is beautiful and it is worth it.

The science of seeds. The husk has to die for the seed to live. We don't just “let it go” into the ether - we plant it intentionally into good soil. Into the trustworthy earth that knows exactly how to receive and feed and multiply a little seed into a sturdy tree.

有悲傷(放手是痛苦的), 有焦慮(信任可能是可怕的).....放手生活並不容易.....它是違反直覺的, 但它是美麗的, 它是值得的。

種子的科學。外殼必須死掉, 種子才能存活。我們不只是「讓它進入」土壤, 而是——我們有意將它種植到良好的土壤中。或者進入值得信賴的土地, 它確切地知道如何接收和餵養一顆小種子, 並將其生成一棵堅固的樹。

Back to our story...let's jump ahead. Jesus has faced his accusers. He's been declared innocent, yet sentenced to death. He is nailed to a cross in front of a mocking crowd. He promises a thief safe passage into new life. He entrusts his mother to his friend, John. And says, "It is finished." And dies. 回到我們的故事.....讓我們繼續前進。耶穌面對過他的控告者。他被宣布無罪，但被判處死刑。他在嘲笑的人群面前被釘在十字架上。他向一個強盜保證他會進入到天國，擁有一個全新的生命。他將母親託付給他的朋友約翰。並說：“成了。”然後死了。

Later, Joseph of Arimathea asked Pilate for the body of Jesus. Now Joseph was a disciple of Jesus, but secretly because he feared the Jewish leaders. With Pilate's permission, he came and took the body away. He was accompanied by Nicodemus, the man who earlier had visited Jesus at night. Nicodemus brought a mixture of myrrh and aloes, about seventy-five pounds. Taking Jesus' body, the two of them wrapped it, with the spices, in strips of linen. This was in accordance with Jewish burial customs. At the place where Jesus was crucified, there was a garden, and in the garden a new tomb, in which no one had ever been laid. Because it was the Jewish day of Preparation and since the tomb was nearby, they laid Jesus there. John 19:38-42

約翰福音19:38-42

38這些事以後，有亞利馬太人約瑟，是耶穌的門徒，只因怕猶太人，就暗暗的作門徒。他來求彼拉多，要把耶穌的身體領去。彼拉多允准，他就把耶穌的身體領去了。

39又有尼哥底母，就是先前夜裡去見耶穌的，帶著沒藥和沉香約有一百斤前來。

40他們就照猶太人殯葬的規矩，把耶穌的身體用細麻布加上香料裹好了。

41在耶穌釘十字架的地方有一個園子，園子裡有一座新墳墓，是從來沒有葬過人的。

42只因是猶太人的預備日，又因那墳墓近，他們就把耶穌安放在那裡。

Joseph buries his broken dream in a garden tomb. Surrounded by another absurdly extravagant offering of spices. They take the bruised, bloody body of Jesus and plant it in an entirely different kind of garden. Have you ever let go of a dream? A plan? Have you ever buried your hope that Jesus is the one you were looking for? That's these guys on this terrible, no good, very bad day. They are in their darkest moment, but they are just three days from more hope than they ever could have imagined. They are releasing a dream - but they will get that dream back AND the tomb AND the spices, too. 約瑟把他破碎的夢想埋在花園的墳墓裡。圍繞著另一個奢侈香料的獻祭。他們把耶穌受傷、血淋淋的屍體放在一個完全不同的花園裡。你曾經放棄過夢想嗎？一個計劃？你是否曾經埋葬過對耶穌就是你所尋找的人的希望？就像這些人在這個可怕的、不好的、

非常糟糕的日子裡。他們正處於最黑暗的時刻，但距離比他們能夠想像的更多希望只差三天的時間。他們正在放手一個夢想 - 但他們會再拿回那個夢想、還有墳墓、還有香料。

Let's turn the page to Sunday: 讓我們翻到週日：

Now Mary stood outside the tomb crying. As she wept, she bent over to look into the tomb and saw two angels in white, seated where Jesus' body had been, one at the head and the other at the foot. They asked her, "Woman, why are you crying?"

"They have taken my Lord away," she said, "and I don't know where they have put him." At this, she turned around and saw Jesus standing there, but she did not realize that it was Jesus. He asked her, "Woman, why are you crying? Who is it you are looking for?"

Thinking he was the gardener, she said, "Sir, if you have carried him away, tell me where you have put him, and I will get him."

約翰福音 20:11-15

11 馬利亞卻站在墳墓外面哭。哭的時候，低頭往墳墓裡看，

12 就見兩個天使，穿著白衣，在安放耶穌身體的地方坐著，一個在頭，一個在腳。

13 天使對他說：婦人，你為甚麼哭？他說：因為有人把我主挪了去，我不知道放在那裡。

14 說了這話，就轉過身來，看見耶穌站在那裡，卻不知道是耶穌。

15 耶穌問他說：婦人，為甚麼哭？你找誰呢？馬利亞以為是看園的，就對他說：先生，若是你把他移了去，請告訴我，你把他放在那裡，我便去取他。

Couple of things happening here that are truly remarkable and tell us a lot about Mary and her faith. 這裡發生的幾件事確實非常了不起，告訴我們很多關於馬利亞和她的信仰。

She is at the tomb and looks inside - which is a scary thing in itself. She doesn't recognize the angels as angels - she says, "They have taken my Lord away...". This is the first time Jesus is ever referred to as Lord in the gospel of John. And Mary is saying this while standing in front of his tomb. The is the resilience of her faith. Then she says

to Jesus, not knowing He's Jesus: "Tell me where you've put him and I'll go get him." How is a little woman going to carry a fully grown dead man? This is the passion of her faith. 她在墳墓往裡看——這本身就是一件可怕的事。她沒有認出天使是天使——她說,「他們帶走了我的主...」。這是約翰福音第一次稱耶穌為主。馬利亞站在他的墳墓前說這句話。這是她信仰的韌性。然後她對耶穌說(不知道他是耶穌):“告訴我你把他放在哪裡,我去把他找來。”一個小女人怎麼能背起一個已經成年男人的屍體呢?這是她信仰的熱情。

Jesus said to her, "Mary."

She turned toward him and cried out in Aramaic, "Rabboni!" (which means "Teacher").

Jesus said, "Do not hold on to me, for I have not yet ascended to the Father. Go instead to my brothers and tell them, 'I am ascending to my Father and your Father, to my God and your God.' "

Mary Magdalene went to the disciples with the news: "I have seen the Lord!" And she told them that he had said these things to her. John 20:11-18

約翰福音 20:16-18

16 耶穌說：馬利亞。馬利亞就轉過來，用希伯來話對他說：拉波尼！（拉波尼就是夫子的意思。）

17 耶穌說：不要摸我，因我還沒有升上去見我的父。你往我弟兄那裡去，告訴他們說，我要升上去見我的父，也是你們的父，見我的神，也是你們的神。

18 抹大拉的馬利亞就去告訴門徒說：我已經看見了主。他又將主對他說的話告訴他們。

Mary becomes the first person to share the news: The seed that was buried lives! The gardener and the garden are one! The hope that was lost has a heartbeat! In the remaining pages of the gospel of John, just two chapters, the word "Lord" will be used fourteen times. They saw what he did in his life and followed him. They saw miracles beyond imagining. They heard him teach. They saw how he loved. But He was not "lord" until the seed fell and died. It had to happen. It was the will of the Father but it was also what WE needed to see him as he really is. 馬利亞成為第一個分享這個消息的人：被埋藏的種子還活著！園丁和花園是一體的！失去的希望還有心跳！在約翰福音剩下的兩章裡,「主」這個字就被用了十四次。他們看到了耶穌一生所行的並跟隨了他。他們看到了超乎想像的奇蹟。他們聽他教導。他們看到了他如何愛。但在種子落地死亡之前,

他並不是「主」。這事必須發生。這是天父的旨意，但也是我們看見耶穌真正是誰所需要的。

What is the result? The fruit is revealed. The shell of the seed is left behind. The fruit/flower bears more and more fruit. God is a gardener. He planted his Son in the garden of our world to save us, and he is always planting us in Him. He grows good things. What are the good things? 結果是什麼？果子就顯露出來了。種子的外殼被留下，果實/花結出越來越多的果實。上帝是一位園丁，他將他的兒子種植在我們世界的花園裡來拯救我們，並且他始終將我們種植在他裡面。他種出好東西，有哪些好東西？

(These words can all go on one slide - I'll zip through them fairly quickly) (這些字都可以放在一張幻燈片上 - 我會很快瀏覽它們)

Hope Tells us that our loving God has more for us, and the more is good. (Eternity, the now-and-not-yet)盼望告訴我們，慈愛的上帝為我們預備了更多，而且越多越好。(永恆，現在與未來)

Healing 醫治

Our loving God meets us in the wounded spaces, past and present. He aligns all things with His good and perfect will. 我們慈愛的上帝在過去和現在我們受傷的地方與我們相遇。祂使萬事都與祂美好和完美的旨意保持一致。

Freedom 自由

The powerful love of God liberates us and breaks the chains that fasten us to unworthy gods.上帝偉大的愛釋放了我們，將捆綁我們的瑣鏈打破，使我們得自由。

Flourishing 昌盛

We are perfected (made complete and mature) in God's love. Nothing missing, broken, or bound — being and growing as we were meant to. (Delight and purpose)我們在神的愛中得以完全(變得完整和成熟)，沒有任何缺失、破碎或束縛——我們都按照我們的本意存在和成長。(喜悅與目的)

We can count on the gardener to grow these things in us as we keep our roots planted firmly in him. As we let go into His careful hand, just betting everything on the belief that He knows better. He is a better gardener. He grows better things. 6 8當我們把根牢牢地紮在園丁身上時，我們可以指望園丁在我們身上種植這些東西。當我們把一切交到祂細心的手中時，我們就把一切都押在祂更了解的信念上，他是一個好園丁，他種出好的東西。6 8

Life is of such a peculiar character, it so completely eludes any desire to have it at our own disposal, that it is lost precisely when we desire to hold it fast,

and it is won exactly when we give it up. Rudolf Bultmann (commentary on John) 生命具有如此奇特的性質，它完全無法讓我們擁有它，以至於當我們想要緊緊抓住它時，它就失去了，而當我們放棄它時，它就贏得了。魯道夫·布特曼(對約翰福音的評論)

Seed paper explanation. (KEYS BACK UP) 種子紙解釋。(音樂)

Vase of seeds vs. bouquet of flowers. Jar full of seeds vs. basket of apples. Seeds are not beautiful. They are small and plain and grey - their only beauty is in their potential. But the promise is released in the soil. The promise is released in the waiting. In the dying. In the hoping. In the hurting. In the resurrection. **Friday becomes Saturday becomes Sunday...and we see the seeds sown in sorrow break through the ground to reveal the good work of a good good Father. (VIDEO PLAYS HERE....no intro)** 很多人進來時拿到了一張小紙片。這是特殊的紙片。裡面有一粒種子。花瓶裡的種子與一束花。裝滿種子的罐子與一籃蘋果。種子並不美麗。它們很小，樸素，灰色——它們唯一的美在於它們的潛能。但承諾卻在土壤中釋放。承諾在等待中釋放。在死去的過程中。在期待中。在傷痛中。在復活裡。週五變成週六變成週日...我們看到悲傷中播下的種子破土而出，展現出一位好父親的善工。(影片在這裡播放...沒有介紹)

Video. 視頻。

Song. 詩歌。

Benediction. 祝禱

之前我們唱過 - 沒有人能像你 - 這首歌。沒有人像你一樣觸動我的心我可以用永恆的時間來尋找，發現沒有人能像你一樣。我真的能聽到耶穌也這樣在歌唱，他說，沒有人像你，不是這群人，只為你而存在，沒有人能像你一樣，沒有人可以觸摸他的心像你一樣，他可以尋找永恆的時間，發現沒有人像你一樣，對他而言是寶貴的，你可以相信他。我就是一個見證，你可以相信他。

耶穌，我們崇拜你，我們慶祝你的復活，我們慶祝神國度所有美好工作的豐收，在我們中間開花盛開，耶穌為今天在座的每一個人，他們想知道你在他們的痛苦中，你在他們的心痛中。如果你今天早上，你還沒有要求耶穌進入你的生活，或者到目前為止你還沒有決定，那麼我今天想邀請你做這件事，這個復活節週日是對上帝說的最佳時機，重申你的承諾，讓神與你同行，信任祂，你我生命中最值得信賴的那位。

在我們說完祝福之後，如果你今天早上決定跟隨耶穌，教會執事事工會在這裡和你一起祈禱，他們想和你一起印證並和你一起慶祝。我非常感謝神今天在這裡所做的工作，在這個教會裡，在我們的生活中，這是一個美好的一天，無論出於什麼原因，我們活著並被上帝所愛。

我願為大家祝禱，如果你願意，請伸出雙手。願弟兄姊妹成為明白使基督從死裡復活的同一位聖靈住在你們裡面，願聖靈使他所託付給你們的美好種子發芽成長，願你們知道那靈魂的園丁正在工作，他是良善的，使一切煥然一新的那位。以聖子之名，阿門。

感謝你這個週末來到這裡。下個主日見。